

MITTWOCH, 3.10.2012

	»... und was machst du so?« / «... и ти какво си правиш?» (<i>MitSchule</i>)		Ausstellung	Festivalzentrale
	Ideas Tree		Installation	öffentlicher Raum
17.00–18.30	Clowning for social change / Клоунада за социална промяна	en/bg	Workshop	Canetti Haus
18.00–19.30	Paolo Piccirillo: »Zoo col semaforo«	it/bg	Lesung	Canetti Haus
19.00–21.00	Feierliche Eröffnung des Festivals / Официално откриване на фестивала	de/bg	Eröffnung	Theater
20.00–21.30	Die Biographie von Milosh Gavazov	it/bg	Buchpräsentation	Canetti Haus
ab 21.00	Party mit <i>Groove Connection</i>		Party	Piano Bar Canto

DONNERSTAG, 4.10.2012

09.00–10.30	Неформальное гражданское образование в постсоветском пространстве / Non-formale Bürgerschaftliche Bildung im postsowjetischen Raum	ru/de	Diskussion	Theater
09.00–12.00	Wer ist zuerst am Schwarzen Meer? (<i>MitSchule</i>)	de	Workshop	Canetti Zentrum
09.30–12.30	Think global, Act local: Part I + Djangos Fantastische Flickwerkstatt (<i>Mitgliederprojekt 2011/12</i>)	de/en	Workshop	Museum
10.00–11.00	Treffen der Doku-Gruppe / Meeting of the media group	de/en	Arbeitsgruppe	Festivalzentrale
10.00–11.30	fEMale 2012 – Best Practice	de	Workshop	KDK
10.00–12.00	By The Beautiful Blue Danube: Part I	en	Probe Flashmob	Jugendhaus
10.30–11.30	Pilorama Lab – Presentation of the Idea and possible ways of cooperation / Лаборатория Пилорама – презентация идеи и возможных форм сотрудничества	ru/en	Präsentation	Theater
11.00–15.00	S(election)	bg/en	Workshop	Canetti Haus
11.30–12.30	fEMale 2012 und Kultur im Quartier	de	Präsentation	KDK
11.30–13.00	Zivilgesellschaft in Russland 2012 – europäische Dimension / Гражданское общество в России 2012 – европейское измерение	de/ru	Diskussion	Theater
12.00–15.00	Mini-Magazine-Workshop	en	Workshop	Canetti Zentrum
12.30–14.00	Application strategies for international exchange programmes and activities in international organisations	en	Workshop	Museum
13.00–14.00	RuseResonanzen – Der Ton macht die Stadt: Einführung	de	Workshop	KDK
13.00–14.00	Mittagessen mit Vorstand / Lunch with the Board of MitOst / Ланч с Правлением	de/en/ru	Verein	Festivalzentrale
13.00–14.30	99 решений класной вечеринки / 99 ways to arrange a great party	ru/en	Workshop	Festivalzentrale
13.30–15.30	Entdecke Ruse! / Discover Ruse!	de/en	Stadtführung	Festivalzentrale
14.00–15.30	Engagierte Kunst	de	Workshop	KDK
14.00–16.00	fEMale-2012-Revival-Turnier		Aktion	Stadion
14.00–17.00	Wilderness – Awareness	de/en	Workshop	Museum
15.00–17.00	Qualitätsstandards der politischen Bildung	de	Diskussion	Saal Kultura
15.00–17.00	Städte im Wandel – Nachbarschaftsaufbau bei uns zu Hause	de	Workshop	Canetti Zentrum
15.00–16.30	Die Macht der neuen Medien	de	Workshop	Festivalzentrale
15.30–17.00	Grün essen / Eating green	de/en	Workshop	Festivalzentrale
16.00–18.00	Warum Belarus mit China vergleichen? – Warum nicht!	de	Workshop	Museum
16.00–18.00	Philipp Weiss: »Allerwelt« / Филипп Вайс: «Алервелт»	de/bg	Lesung	Retchna Gara
16.00–20.00	Urban reality – can we improve the comfort of our living? / Градска реалност – можем ли да подобрим комфорта си на обитаване?	en/bg	Diskussion	Canetti Haus
17.00–18.00	MitOst and DU / MitOst and YOU / MitOst и Ты	de/en/ru	Verein	Festivalzentrale
17.30–19.00	Meine IDEE – Die CROWD – Das FUNDRAISING	de	Workshop	Canetti Zentrum
ab 18.00	Lost and Found	bg/en	Aktion	öffentlicher Raum
18.00–20.00	Citizens, politics, civic involvement – chances for Changers and change for Chances	en	Diskussion + Projektpräsentation	Theater
18.00–20.00	Journey Across Europe	bg/de/mac/cz	Buchpräsentation	Retchna Gara
18.00–20.00	(Re)Positions: Voices from Margins (<i>Mitgliederprojekt 2011/12</i>)	en/bg	Installation	Museum
18.30–19.30	Lektorentreffen	de	Verein	Festivalzentrale
18.30–19.30	Treffen der VmS-Alumni	de	Verein	Festivalzentrale

19.00–21.00	Dance it!	bg/en	Ausstellungs- eröffnung	Mega Mall Ruse
20.00–22.00	Ulli Gladik: »Natasha« / Ули Гладик: «Наташа»	de/bg	Film + Gespräch	Plenarna Sala
21.00–23.00	Musik-Jam-Session	de/en/ru	Musik	Festivalzentrale
FREITAG, 5.10.2012				
09.30–11.30	MitOst gestalten – Vereinswerkstatt / Get-together – Refining MitOst / Развитие MitOst – рабочая встреча	de/en/ru	Verein	KDK
10.00–11.30	Think global, Act local: Part II	de/en	Workshop	Museum
10.00–11.30	Adbusting between art and political protest	en	Workshop	Canetti Zentrum
10.00–13.00	Odessa – Last Stop! (Mitgliederprojekt 2011/12)	en	Workshop	Saal Kultura
10.30–11.00	State Institute for Culture	en	Präsentation	Theater
11.00–13.00	Steps to success: Ruse – European Capital of Culture 2019	en	Diskussion	Theater
11.30–13.00	Projekte mit, von, über oder ... Roma? (Mitgliederprojekt 2011/12)	de	Diskussion	Museum
11.30–13.30	Gedichte zu Fuß / Der schönsten Stadt der Donau / Spontan gewidmet.	de/en	Workshop	Festivalzentrale
12.00–13.30	If the world was a village	en	Workshop	Canetti Zentrum
12.00–13.30	MitSchule	de	Austauschtreffen	Festivalzentrale
13.30–15.00	Spirit of Volunteerism	en	Workshop	Saal Kultura
14.00–15.30	Menschenfreundliche Arbeitskonzepte	de	Workshop	Canetti Zentrum
14.00–15.30	Tales of the world	en	Workshop	Museum
14.00–15.30	Energizer – ohne Spaß kein Fun!	de	Workshop	Museum
14.00–15.30	Wandern ohne Wanderweg	de	Workshop	KDK
14.00–16.00	Mikrokosmos Ruse	de	Stadtführung	Festivalzentrale
14.00–16.00	fEMale-2012-Revival-Turnier		Aktion	Stadion
14.00–16.00	By The Beautiful Blue Danube: Part II	en	Probe Flashmob	Jugendhaus
14.00–16.00	How many kilos is your responsibility?	en	Workshop	Handelskammer
15.30–17.00	Mentoring: Practice dialogue about support for people and teams	en	Gespräch	Museum
16.00–17.00	Ruse – Cultural Microcosmos	en	Film	KDK
16.00–17.30	Interkulturelle Kommunikation – das Richard-Lewis-Modell	de	Workshop	Museum
16.00–17.30	In guter Nachbarschaft – Bulgarien und Rumänien	de	Diskussion	Theater
16.00–18.00	RuseResonanzen – Der Ton macht die Stadt: Soundcollage	de	Workshop	Canetti Zentrum
17.00–19.00	Стъпки в пясъка / Footsteps in the Sand	bg/en	Film	KDK
17.30–18.30	20-Forint-Operette – eine Budapester Straßenfantasie (Mitgliederprojekt 2011/12)	de	Präsentation	Festivalzentrale
18.00–20.00	Gabor Schein / Габор Шейн	hu/bg	Lesung	Canetti Haus
19.00–20.30	Jan Koneffke: »Die sieben Leben des Felix Kannmacher«	de	Lesung	Museum
20.00–22.00	Noemi Kiss / Ноеми Киш	hu/bg	Lesung	Canetti Haus
20.30–22.00	Preisverleihung Schering Stiftung + MitOst-Filmabend	de	Filme + Präsentation	Theater
21.00–23.00	Der Meister und Margarita / The Master and Margarita / Мастер и Маргарита	de/en/ru	Performance + Publikumsgespräch	Voenen Club
23.00	Konzert mit Чехов Друг		Konzert	Voenen Club
SAMSTAG, 6.10.2012				
10.00–16.00	Mitgliederversammlung / members' assembly / собрание членов	de	Verein	Hotel Riga
16.00–17.00	By The Beautiful Blue Danube		Flashmob	Aleksandrovska
16.00–18.00	Christine Huber / Кристине Хубер	de/bg	Lesung	Retchna Gara
18.00–20.00	Marc Degens / Марк Дегенс	de/bg	Lesung	Retchna Gara
19.00–20.00	Tombola und Präsentation der Mitgliederprojekte 2011/12	de	Aktion + Präsentation	Hotel Riga
20.00–22.00	Rüstungsschmiede vs. Micul Dejun / Рюстунгсшмийде vs. Микул Дежун	de/bg	Lesung + Installation	Canetti Haus
ab 20.00	Abschlussparty mit Star Disko Millenium		Party	Hotel Riga
SONNTAG, 7.10.2012				
ab 16.00	Bücher Basar / Книжен базар		Aktion	Retchna Gara